

## II. 二零零三年度經營預算之追加或減少

## Reforço ou diminuição para orçamento de 2003

(澳門幣 MOP)

帳目編號 Código das Contas	項目 Rubricas	最初預算 Orçamento inicial	追加或 減少款項 Reforço/ /Diminuição	實際金額 Valor actual
	<b>收入</b> <b>Proveitos</b>			
71	保費從價收入 <i>Adicional sobre prémios</i>	1,875,000.00	5,300.00	1,880,300.00
76	存款利息 <i>Juros de depósitos</i>			
763	定期存款利息 <i>Juros de depósitos a prazo</i>	1,420,400.00	(1,053,300.00)	367,100.00
	<b>支出</b> <b>Custos</b>			
61	賠償金 <i>Indemnizações</i>			
611	賠償準備金 <i>Provisões para sinistros</i>	500,000.00	1,500,000.00	2,000,000.00
	<b>結餘</b> <b>Resultado líquido</b>			
89	本期營業結餘淨值 <i>Resultado líquido do exercício</i>	3,189,900.00	(2,548,000.00)	641,900.00

二零零三年五月六日於汽車及航海保障基金行政管理委員會  
—— 主席：丁連星，委員：潘志輝，盧文輝

Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, aos 6 de Maio de 2003. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Anselmo Teng*. — Os Vogais, *António José Félix Pontes — Rufino de Fátima Ramos*.

## 第 168/2003 號行政長官批示

鑑於在澳門特別行政區組織和經營即發彩票的專營公司——澳門彩票有限公司 (S.L.O.T.) 為了獲得續期經營“體育彩票——籃球博彩”項目之許可而作出的闡述；

考慮到博彩監察暨協調局的贊同意見；

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經分別公佈於一九九零年一月二十二日和一九九九年十二月十七日《政府公報》的一九九零年一月十二日和一九九九年十二月十三日公證書修改的、公佈於一九八九年三月二十七日第十三期《政府公報》的一九八九年二月二十一日的公證書中與澳門彩票有限公司簽訂的特許合同第一條第二款的規定，作出本批示。

一、第 253/2002 號行政長官批示給予澳門彩票有限公司經營“體育彩票——籃球博彩”項目之許可續期至二零零四年六月五

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 168/2003

Atendendo ao exposto pela S.L.O.T. — Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda., concessionária da organização e exploração de lotarias instantâneas na Região Administrativa Especial de Macau, no sentido de lhe ser prorrogada a autorização de exploração da «Lotaria Desportiva — Apostas no Basquetebol»;

Considerando o parecer favorável da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 da cláusula primeira do contrato de concessão celebrado com a S.L.O.T. — Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda., por escritura pública de 21 de Fevereiro de 1989, publicada no *Boletim Oficial* n.º 13, de 27 de Março de 1989, posteriormente alterado pelas escrituras públicas de 12 de Janeiro de 1990 e de 13 de Dezembro de 1999, publicadas, respectivamente, nos *Boletins Oficiais* de 22 de Janeiro de 1990 e de 17 de Dezembro de 1999, o Chefe do Executivo manda:

1. É prorrogada, até ao dia 5 de Junho de 2004, a autorização concedida à S.L.O.T. — Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda., pelo Despacho do Chefe do Executivo

日。該批示公佈於二零零二年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第一組內。

二、第一款所指許可受公佈於二零零零年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第一組之第62/2000號行政長官批示規定的條件約束。

二零零三年六月十七日

行政長官 何厚鏞

n.º 253/2002, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 49, I Série, de 9 de Dezembro de 2002, para a exploração de apostas na modalidade de «Lotaria Desportiva — Apostas no Basquetebol».

2. A prorrogação referida no n.º 1 fica sujeita às condições previstas no Despacho do Chefe do Executivo n.º 62/2000, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18, I Série, de 2 de Maio de 2000.

17 de Junho de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### 第 169/2003 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條的規定，作出本批示。

核准社會保障基金二零零三財政年度第二補充預算，金額為 \$125,401,000.00（澳門幣壹億貳仟伍佰肆拾萬壹仟元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零三年六月十九日

行政長官 何厚鏞

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 169/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 2.º orçamento suplementar do Fundo de Segurança Social, relativo ao ano económico de 2003, no montante de \$ 125 401 000,00 (cento e vinte e cinco milhões e quatrocentas e uma mil patacas), o qual faz parte integrante do presente despacho.

19 de Junho de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### 二零零三財政年度社會保障基金第二補充預算

#### 2.º orçamento suplementar do Fundo de Segurança Social, relativo ao ano económico de 2003

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	金額 Importância
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
					<b>經常收入</b> <b>Receitas correntes</b>	
04	00	00	00		財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	
04	03	00	00		利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04	03	09	00		澳門特別行政區財政預算撥款之收益（援助特困行業從業員之撥款） <i>Rendimentos de transferências do orçamento da RAEM</i> (dotação destinada ao apoio dos trabalhadores de sectores com grandes dificuldades)	\$ 1,000.00
05	00	00	00		轉移 <i>Transferências</i>	
05	01	00	00		公營部門 <i>Sector público</i>	
05	01	02	00		澳門特別行政區財政預算之撥款 <i>Transferências do orçamento da RAEM</i>	\$ 125,400,000.00